

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 44:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I będę uczyć mój lud o różnicy między świętym a pospolitym, i nauczać ich rozróżniania między czystym a nieczystym.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będą pouczać mój lud o różnicy między świętym a pospolitym, uczyć go rozróżniać między czystym a nieczystym.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będą uczyć mój lud <i>różnicy</i> pomiędzy tym, co święte, a tym, co nieświęte, a także mają uczyć rozróżniać pomiędzy tym, co nieczyste, a tym, co czyste.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A ludu mego uczyć będą różności między rzeczą świętą i nieświętą, także między nieczystym i czystym niech ich uczą różności.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A lud mój uczyć będą, co za różność między rzeczą świętą a splugawioną i między rzeczą czystą a nieczystą, okażą im.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I mają pouczać lud mój o różnicy pomiędzy tym, co święte, a tym, co nieświęte, a także o różnicy pomiędzy tym, co nieczyste, a tym, co czyste.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Będą pouczać lud o różnicy między tym, co święte, a tym, co pospolite, oraz między tym, co nieczyste, a tym, co czyste.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będą uczyli Mój lud rozróżniać między tym, co święte, a tym, co nieświęte i będą go pouczali o tym, co nieczyste, a co czyste.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będą uczyli mój lud rozróżniać między tym, co święte, a tym, co świeckie, i będą go pouczali o tym, co nieczyste, a co czyste.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Będą pouczali lud mój [o różnicy] między tym, co jest święte, a tym, co jest nieświęte, i objaśniali o tym, co jest nieczyste, i o tym, co jest czyste.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І навчатимуть мій нарід (розрізняти) між святим і опоганеним, і між чистим і нечистим їм сповіщатимуть.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I będą uczyli Mój lud rozróżniania pomiędzy świętym, a powszednim; niech im też objaśniają różnicę pomiędzy czystym, a nieczystym.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” I mają pouczać mój lud o różnicy między tym, co święte, a tym, co nie jest święte, i mają im ukazywać różnice między tym, co nieczyste, a tym, co czyste.

¹⁾ <x>30 10:10</x>; <x>30 21:1-5</x>